



Европейская экономическая комиссия

Комитет по внутреннему транспорту

Рабочая группа по внутреннему водному транспорту

**Рабочая группа по унификации технических
предписаний и правил безопасности
на внутренних водных путях**

Сорок пятая сессия

Женева, 25–27 июня 2014 года

Пункт 5 предварительной повестки дня

**Рекомендации, касающиеся согласованных
на европейском уровне технических предписаний,
применимых к судам внутреннего плавания
(пересмотренная резолюция № 61)**

Предложения по поправкам к главе 15 и к добавлению 1 (резолюция № 61)

**Представлено Группой экспертов-добровольцев
по резолюции № 61**

I. Мандат

1. Настоящий документ представлен в соответствии с пунктом 5.1 направления деятельности 5 "Внутренний водный транспорт" программы работы на 2014–2015 годы (ECE/TRANS/2014/23), утвержденной Комитетом по внутреннему транспорту 27 февраля 2014 года.
2. Группа экспертов-добровольцев по резолюции № 61 была учреждена после того, как в октябре 2006 года на своей пятидесятой сессии SC.3 просила подготовить предложения по поправкам к приложению и к добавлению к резолюции № 61 (ECE/TRANS/SC.3/174, пункты 33 и 34).



3. На своем восьмом совещании, состоявшемся 26–28 февраля 2014 года в Женеве, Группа экспертов-добровольцев продолжила свою работу, связанную с резолюцией № 61, в свете действующих требований Европейского союза и речных комиссий, применимых к судам внутреннего плавания, и предложений, представленных государствами-членами. Группа экспертов-добровольцев подготовила проект предложения по поправкам, направленным на согласование главы 15 резолюции № 61 с главой 15 директивы 2006/87/ЕС, включающей поправки, внесенные на основании директивы 2012/48/ЕС, а также проект предложения по поправкам к добавлению 1 к резолюции № 61.

II. Предложения по поправкам к главе 15 и к добавлению 1 (резолюция № 61)

A. Глава 15

4. *Изменить пункт 3–4.1.2 следующим образом:*
 "15–1.1 Не применяются следующие положения:
 i) ~~4 4.2, 4 4.3.11 и 4 4.4 4-4 и 4–5.1."~~
5. *Изменить первое предложение пункта 15-1.4 следующим образом:*
 "15–1.4 На пассажирских судах должны быть предусмотрены места для пользования лицами с ограниченной подвижностью в соответствии с положениями настоящей главы и с учетом Руководящих принципов, касающихся пассажирских судов, приспособленных также для перевозки лиц с ограниченной подвижностью (приложение к ~~пересмотренной Резолюции № 25~~ **Резолюции № 69**)."
6. *Изменить пункт 15–2.8 следующим образом:*
 "15–2.8 В соответствии с пунктом 15–2.5 в переборках, отделяющих машинное отделение от пассажирских помещений или жилых помещений для экипажа и судового персонала, не должно быть дверей."
7. *Изменить подпункт iii) пункта 15–2.13 следующим образом:*
 Данная поправка к тексту на русском языке не относится.
8. *Изменить случай 1 в подпункте iii) пункта 15–3.3 следующим образом:*
 Данная поправка к тексту на русском языке не относится.
9. *Изменить подпункт v) пункта 15–3.3 следующим образом:*
 "v) в каждом из следующих двух случаев угол крена $\varphi_{\text{пот}}$ не должен превышать 12°:
 - при действии кренящего момента от скопления ~~пассажиров~~ **людей** и воздействия ветра в соответствии с пунктами 15–3.4 и 15–3.5;
 - при действии кренящего момента от скопления ~~пассажиров~~ **людей** и циркуляции в соответствии с пунктами 15–3.4 и 15–3.6."

10. *Изменить* подпункт vi) пункта 15–3.3 *следующим образом:*
- "vi) остаточный надводный борт при действии кренящего момента от скопления ~~пассажиров~~ **людей**, воздействия ветра и циркуляции в соответствии с пунктами 15–3.4, 15–3.5 и 15–3.6 должен быть не менее ~~200 мм~~ **0,20 м.**"
11. *Изменить* пункт 15–3.4 *следующим образом:*
- "Распределение людей должно соответствовать наиболее неблагоприятному случаю с точки зрения остойчивости. При ~~этом расчете кренящего момента от скопления пассажиров~~ каюты считаются незанятыми."
12. *Изменить* пункт 15–3.5 *следующим образом:*
- " r_w – удельная ветровая нагрузка, равная ~~0,15 кН/м²~~ **0,25 кН/м²** для зоны 3 и ~~0,25 кН/м²~~ для зон 1 и 2. **Однако на водных путях для зон 1 и 2 администрация бассейна может установить большие значения.**"
13. *Изменить* пункт 15-3.7 *следующим образом:*
- "15–3.7 Расчет, **основанным на методе потери плавучести**, должно быть доказано, что остойчивость поврежденного судна является достаточной. **Все расчеты должны производиться без учета крена, дифферента и затопления.**"
14. *Изменить* пункт 15–3.9 *следующим образом:*
- "15–3.9 **Пассажирские** суда, эксплуатируемые в зонах 1, 2 и 3, должны соответствовать 1-отсечной и 2-отсечной непотопляемости."
15. *Добавить после слова "непотопляемости" сноску следующего содержания:*
- "**Администрация бассейна может не требовать соблюдения предписаний настоящего пункта в отношении 2-отсечной непотопляемости.**"
16. *Добавить в конце подпункта i) пункта 15–3.9 текст следующего содержания:*
- "**Выступ в поперечной переборке длиной более 2,50 м считается продольной переборкой.**"
17. *Изменить* подпункт ii) пункта 15–3.9 *следующим образом:*
- "ii) для 2-отсечной непотопляемости каждая переборка внутри поврежденной зоны считается поврежденной. ~~Судно должно остаться на плаву после затопления.~~ **Это означает, что расположение переборок должно быть выбрано таким образом, чтобы пассажирское судно оставалось на плаву при затоплении двух или более смежных отсеков в продольном направлении.**"
18. *Добавить в конце пункта 15–6.1:*
- "**Участки палуб, выгороженные тентовыми укрытиями или подобными съемными устройствами не только сверху, но и полностью или частично сбоку, должны удовлетворять тем же требованиям, что и выгороженные помещения для пассажиров.**"
19. *Изменить* первое предложение подпункта ii) пункта 15–6.3 *следующим образом:*

"ii) если помещения расположены ниже палубы переборок, то в качестве одного из выходов может служить дверь в непроницаемой переборке в соответствии с пунктом 15-2.10, ведущая в смежный отсек, из которого существует **прямой** выход на верхнюю палубу."

20. *Изменить* первый маркер абзаца подпункта v) пункта 15-6.9 *следующим образом*:

"угол наклона трапа не должен превышать ~~32°~~**38°**."

21. *Изменить* пункт 15-9.3 *следующим образом*:

"15-9.3 Пассажирские суда должны иметь надлежащее оборудование для безопасного перемещения людей на мелководье, берег или другое ~~судно~~ **плавучее средство**."

22. *Изменить нумерацию нынешних* пунктов 15-9.5, 15-9.6, 15-9.7 и 15-9.8 *следующим образом*:

"15-9.~~5~~ **6**, 15-9.~~6~~ **7**, 15-9.~~7~~ **8**, 15-9.~~8~~ **9**."

23. *Включить после* пункта 15-9.4 *новый пункт 15-9.5 следующего содержания*:

"15-9.5 В дополнение к требованиям пункта 10-5.1 спасательный плот должен:

- i) иметь достаточно места для сидения допускаемого количества человек;
- ii) обеспечивать плавучесть не менее 750 кН на человека в пресной воде;
- iii) быть снабжен соответствующими средствами для эвакуации из путей эвакуации, указанных в пункте 15-6.8, на спасательные плоты, если расстояние по вертикали между палубой путей эвакуации и плоскостью наибольшей осадки превышает 1 м."

24. *Заменить* текст пункта 15-10.5 *следующим образом*:

"15-10.5 Должна быть предусмотрена аварийная электростанция **в соответствии с требованиями пункта 9-2.16**, содержащая аварийный источник энергии и аварийный щит, которые в случае отказа подачи электроэнергии к перечисленным ниже видам оборудования могут немедленно взять на себя подачу электроэнергии, если это оборудование не имеет собственного источника электроэнергии:

- i) сигнально-отличительные огни;
- ii) звуковая аварийная сигнализация;
- iii) аварийное освещение в соответствии с пунктами 9-2.16.6 и 15-10.4;
- iv) радиотелефонные установки;
- v) системы громкого оповещения для аварийных сигналов, громкоговорящей связи и судовых сообщений;
- vi) прожекторы (светильники заливающего света) в соответствии с пунктом 23-9.1 viii);
- vii) система пожарной сигнализации;

- viii) такое прочее оборудование безопасности, как автоматические спринклерные системы под давлением или пожарные насосы;
- ix) лифты и подъемное оборудование по смыслу пункта 15–6.10."
25. *Включить новый пункт 15–10.6 следующего содержания:*
"Осветительные устройства аварийного освещения должны иметь соответствующую маркировку."
26. *Включить новый пункт 15–10.7 следующего содержания:*
"15–10.7 Линии питания электроустановок в случае аварии должны быть установлены и проложены таким образом, чтобы поддерживать непрерывность питания этих установок при пожаре или затоплении. Эти линии не должны проходить через главное машинное отделение, камбузы или помещения, где установлены главный источник электрической энергии и связанное с ним оборудование, кроме тех случаев, когда это необходимо для питания аварийного оборудования в этих помещениях."
27. *Включить новый пункт 15–10.8 следующего содержания:*
"15–10.8 Сопротивление изоляции и заземление для электрических систем должны быть проверены в ходе освидетельствований в соответствии с пунктом 2–5.1."
28. *Включить новый пункт 15–10.9 следующего содержания:*
"15–10.9 Источники энергии в соответствии с пунктом 9–1.2.1 должны быть независимы друг от друга."
29. *Включить новый пункт 15–10.10 следующего содержания:*
"15–10.10 Отказ основного или аварийного оборудования источника энергии не должен оказывать негативное воздействие на безопасность функционирования установок/оборудования."
30. *Изменить "Таблицу для перегородок между помещениями, не оснащенными спринклерными системами под давлением в соответствии с пунктом 10–3.6" в пункте 15–11 следующим образом:*

| <i>Помещения</i> | <i>Посты управления</i> | <i>Лестничные шахты</i> | <i>Места сбора</i> | <i>Салоны</i> | <i>Машинные отделения</i> | <i>Камбузы</i> | <i>Кладовые</i> |
|--------------------|-------------------------|-------------------------|---------------------|----------------------|---------------------------|----------------|--|
| Посты управления | - | A0 | A0/B15 ⁵ | A30 | A60 | A60 | A30/A60 ⁹ |
| Лестничные шахты | | - | A0 | A30 | A60 | A60 | A60 A30 |
| Места сбора | | | - | A30/B15 ⁶ | A60 | A60 | A30/A60 ⁹ |
| Салоны | | | | -A0/B15 ⁷ | A60 | A60 | A60 A30 |
| Машинные отделения | | | | | A60/A0 ⁸ | A60 | A60 |
| Камбузы | | | | | | A0 | A60 A30/B15 ^{9,10} |
| Кладовые | | | | | | | - |

31. *Изменить* "Таблица для перегородок между помещениями, оснащенными спринклерными системами под давлением в соответствии с пунктом 10–3.6" в пункте 15–11 *следующим образом*:

"

| Помещения | Посты управления | Лестничные шахты | Места сбора | Салоны | Машинные отделения | Камбузы | Кладовые |
|--------------------|------------------|------------------|---------------------|---------------------------------|---------------------|--------------------|------------------------------------|
| Посты управления | - | A0 | A0/B15 ⁵ | A0 | A60 | A60 A30 | A0/A30 ⁹ |
| Лестничные шахты | | - | A0 | A0 | A60 | A30 | A0 |
| Места сбора | | | - | A30/B15 ⁶ | A60 | A60 A30 | A60 A0/A30 ⁹ |
| Салоны | | | | B15 /B0 ⁷ | A0 A60 | A30 | A0 |
| Машинные отделения | | | | | A60/A0 ⁸ | A60 | A60 |
| Камбузы | | | | | | - | A0/B15 ¹⁰ |
| Кладовые | | | | | | | - |

"

32. *Добавить в конце сноски № 7* в "Таблице для перегородок между помещениями, не оснащенными спринклерными системами под давлением в соответствии с пунктом 10–3.6" в пункте 15–11 *текст следующего содержания*:

"Перегородки между каютами и саунами должны соответствовать типу A0, для помещений со спринклерными системами под давлением – B15."

33. *Заменить нынешнюю сноску № 9* в "Таблице для перегородок между помещениями, не оснащенными спринклерными системами под давлением в соответствии с пунктом 10–3.6" в пункте 15–11 *на*:

"Перегородки между кладовыми для хранения огнеопасных жидкостей и постами управления и местами сбора должны соответствовать типу A60, для помещений со спринклерными системами под давлением – A30."

34. *Добавить новую сноску № 10* в "Таблице для перегородок между помещениями, не оснащенными спринклерными системами под давлением в соответствии с пунктом 10–3.6" в пункте 15–11 *следующего содержания*:

"Для переборок, отделяющих камбузы, с одной стороны, и холодильные камеры или продовольственные кладовые, с другой стороны, достаточно перегородок типа B15."

35. *Включить в конце пункта 15–11.4 текст следующего содержания*:

"Первое предложение не относится к саунам."

36. *Включить в конце пункта 15–11.6 текст следующего содержания*:

"Это должно быть доказано на основе соответствующих методик испытаний, признанных Администрацией."

37. *Изменить нынешний подпункт ii) пункта 15–11.8 следующим образом:*
- "ii) двери в стенках перегородок в соответствии с пунктом ~~15–11.10~~ **15–11.11** или в перегородках около машинных отделений, камбузов и лестничных шахт должны быть самозакрывающегося типа."
38. *Изменить нумерацию нынешних пунктов 15–11.8, 15–11.9, 15–11.10 и 15–11.11 следующим образом:*
- 15–11.8 **9**, 15–11.9 **10**, 15–11.10 **11**, 15–11.11 **12**.
39. *Включить после пункта 15–11.7 новый пункт 15–11.8 следующего содержания:*
- "15–11.8 Тенты и подобные съемные конструкции, которыми полностью или частично выгорожены участки палубы, и элементы их конструкции должны быть по меньшей мере огнезадерживающего типа."
40. *Изменить нынешний подпункт ii) пункта 15–11.12 следующим образом:*
- "ii) в салонах трапы могут не обноситься стенками при условии, что они полностью находятся внутри данного помещения, и
- если это помещение расположено только на двух палубах, или
 - если данное помещение оснащено спринклерной системой под давлением, отвечающей предписаниям пункта 10–3.6 и установленной в нем на всех палубах, если это помещение оборудовано системой вытяжки дыма в соответствии с пунктом ~~15–11.15~~ **15–11.17** и на всех палубах помещения имеется доступ к трапу."
41. *Изменить нынешние подпункты iii) и iv) пункта 15–11.13 следующим образом:*
- "iii) вентиляционные трубопроводы должны быть изготовлены из стали или равноценного негорючего материала и надежно фиксированы между собой, а также надежно прикреплены к надстройке судна;
- iv) если вентиляционные трубопроводы с поперечным сечением более 0,02 м² проходят через перегородки типа А в соответствии с пунктом 15–11.2 или перегородки в соответствии с пунктом ~~15–11.10~~ **15–11.11**, то они должны быть оснащены автоматическими противопожарными заслонками, управляемыми с поста, где постоянно находятся судовой персонал или члены экипажа."
42. *Изменить нынешний пункт 15–11.14 следующим образом:*
- "Камбузы должны быть оборудованы системами вентиляции и плитами с вытяжками. Трубопроводы вытяжки должны отвечать требованиям пункта ~~15–11.13~~ **15–11.15**, и, кроме того, их входные отверстия должны быть оборудованы противопожарными заслонками с ручным управлением."
43. *Изменить нынешний подпункт vi) пункта 15–11.15 следующим образом:*
- "vi) системы естественной вытяжки дыма должны быть оборудованы механизмом открытия, управляемым вручную или от источника энергии, находящегося внутри ~~вентилятора~~ **системы вытяжки**."

44. *Изменить нумерацию нынешних пунктов 15–11.12, 15–11.13, 15–11.14, 15–11.15 и 15–11.16 следующим образом:*
- 15–11.~~12~~ **14**, 15–11.~~13~~ **15**, 15–11.~~14~~ **16**, 15–11.~~15~~ **17**, 15–11.~~16~~ **18**.
45. *Включить после нынешнего пункта 15–11.11 новый пункт 15–11.13 следующего содержания:*
- "15–11.13 Трапы должны быть изготовлены из стали или эквивалентного негорючего материала."
46. *Изменить подпункт iii) пункта 15–12.1 следующим образом:*
- "iii) один переносной огнетушитель в каждом камбузе и вблизи каждого помещения, в котором хранятся или используются воспламеняющиеся жидкости. В камбузах должен также находиться ~~надлежащий материал~~ **огнетушащий агент** для тушения горящего жира."
47. *Изменить текст в конце пункта 15–12.2 следующим образом:*
- ~~"Для небольших судов Администрация бассейна может делать исключения из этих требований."~~
48. *Изменить подпункты i) и ii) пункта 15–12.3 следующим образом:*
- i) в любое место судна была обеспечена подача воды по меньшей мере из двух гидрантов, расположенных в разных местах, к каждому из которых подсоединен рукав длиной не более 20 м, **и**
- ii) давление в гидрантах составляло не менее 300 кПа; **и**
49. *Включить в пункте 15–12.3 после подпункта ii) новый подпункт iii) следующего содержания:*
- iii) на всех палубах длина водяной струи должна достигать не менее 6 м."**
50. *Изменить пункт 15–12.7 следующим образом:*
- ~~"15–12.7 Системы пожаротушения должны быть устроены таким образом, чтобы их можно было осушить во избежание замерзания в них жидкости. Трубопроводы и гидранты должны быть устроены таким образом, чтобы исключалась возможность замерзания."~~
51. *Изменить пункт 15–12.8 следующим образом:*
- "15–12.8 Пожарные насосы должны отвечать следующим требованиям: они
- i) **не должны** устанавливаться **или размещаться** в ~~различных помещениях~~ **одном и том же помещении;**
- ii) **должны** быть способны работать независимо друг от друга;
- iii) каждый из них должен быть способен поддерживать на всех палубах необходимое давление в гидрантах **и обеспечивать предписанную длину водяной струи;**
- iv) **должны** располагаться к носу от кормовой переборки.
- Пожарные насосы могут использоваться также для общих целей."

52. *Изменить* подпункт i) пункта 15–12.10 *следующим образом*:
- "i) два автономных дыхательных аппарата **с покрывающими все лицо масками, которые соответствуют международным предписаниям и стандартам.**"
53. *Включить перед* главой 15–13 новую главу 15–12.A и соответствующие пункты *следующего содержания*:
- "15–12.A УСТРОЙСТВА ДЛЯ СБОРА И ХРАНЕНИЯ СТОЧНЫХ ВОД
- 15–12.A.1 Пассажирские суда должны быть оборудованы цистернами для сбора бытовых сточных вод в соответствии с разделом 8В-3 или надлежащим оборудованием для обработки бытовых сточных вод в соответствии с разделом 8В-4.
- 15–12.A.2 Должна быть предусмотрена возможность перекачки сточных вод с других судов."
54. *Изменить* подпункт ix) пункта 15–13.2 *следующим образом*:
- "ix) двери в соответствии с пунктом ~~15–11.8~~ **15–11.9.**"
55. *Изменить* пункт 15–13.4 *следующим образом*:
- "15–13.4 В каждой каюте должны быть вывешены инструкции с правилами поведения пассажиров, а также сокращенный план обеспечения безопасности, содержащий только информацию, указанную в пункте 15–13.2 i)–vi).
- Эти ~~инструкции~~ **правила поведения** должны охватывать по крайней мере следующее:
- i) **обозначение чрезвычайных ситуаций**:
 - пожар;
 - затопление;
 - общая опасность;
 - ii) описание различных аварийных сигналов;
 - iii) ~~информацию о~~ **указания в отношении**:
 - ~~путей~~ **эвакуации**;
 - **действий**, которые необходимо предпринять;
 - **необходимости** сохранения спокойствия;
 - iv) ~~информацию о предотвращении аварийных ситуаций в результате~~ **указания в отношении**:
 - курения;
 - использования огня и открытого пламени;
 - открытия иллюминаторов;
 - использования определенных видов оборудования.
- Эта информация должна быть вывешена на видном месте и на надлежащих языках."

56. Включить после нынешнего пункта 15–14.5 новый пункт 15–14.5А следующего содержания:
- "15–14.5А На пассажирских судах в соответствии с пунктом 15–14.5 – как отступление от пункта 15–6.6 iii) – один путь эвакуации может проходить через камбуз при наличии второго пути эвакуации."
57. Изменить подпункт iii) пункта 15–14.9 следующим образом:
- "iii) ~~15–11.15~~ **15–11.17** относительно систем вытяжки дыма."

В. Добавление 1

58. Изменить главу II, Зона 2, "Франция" следующим образом:

~~Дордонь: вниз по течению от каменного моста в Либурне.~~

~~Гаронна: вниз по течению от каменного моста в Бордо.~~

Жиронда: вниз по течению от каменного моста в Бордо от километровой отметки (КО) 402 до поперечной границы моря, определенной линией, соединяющей Пуант-де-Грав и Пуант-де-Сюзак.

Луара: вниз по течению от моста Ододин на рукаве реки Мадлен и вниз по течению от моста Пирмиль на рукаве реки Пирмильот Кордме (КО 25) до поперечной границы моря, определенной линией, соединяющей Пуант-де-Мандан и Пуант-де-Паноз.

Рона: вниз по течению от моста Тренктай в Арле и далее в сторону Марселя.

Сена: вниз по течению от моста Жан д'Арк в Руане от начала Танкарвильского канала до поперечной границы моря, определенной линией, соединяющей Кап Од на правом берегу до точки на левом берегу, где строящаяся дамба совпадает с берегом вниз по течению от Бервиля.

Вилен: от дамбы Арзаль до поперечной границы моря, определенной линией, соединяющей Пуант-дю-Скаль и Пуант-дю-Мустуар.

Женевское озеро."

59. Изменить главу II, Зона 2, "Германия" следующим образом:

"Эмс, от линии, пересекающей реку Эмс рядом с входом в гавань Папенбург между **бывшей** насосной станцией Димен и началом дамбы в Хальте до линии, соединяющей старый маяк Гретзиля и западный пирс на входе в порт в Эмсхафене.

Яде, внутрь от линии, связывающей **бывший** навигационный маяк в Шиллингхерне и купол церкви в Лангвардене.

Везер, от северо-западного края железнодорожного моста в Бремне до линии, соединяющей купола церквей в Лангвардене и Каппеле с боковыми рукавами: Вестергате, Рекумдер-Лох, Рехтер Небенарм и Швайбург.

Эльба, Бютцфлетер Зюдэрэльбе (от отметки 0,69 км до устья Эльбы), Рутенштром (от отметки 3,75 км до устья Эльбы), Вишхафенер Зюдэрэльбе (от отметки 8,03 до устья Эльбы) от нижней границы порта Гамбург до линии, соединяющей береговой знак Дёзе и северо-западную точку дамбы Фридрихског (Диксанд) с рукавом Эльбы и следующими притоками: Эсте, Люэ, Швинге, Осте, Пиннау, Крюккау и Штёр (в каждом случае от плотины к устью).

Бухта Мельдорфер-Хафен, внутри от линии, соединяющей западный край дамбы Фридрихског (Диксанд) и западную оконечность пирса в Бюзуме.

Айдер, от канала Гизелау до плотины на Айдере устья канала Гизелау (отметка 22,64 км) до линии, соединяющей центральную точку крепости (Трэнке) и купол церкви в Фоллервике.

Канал Гизелау, от устья на Айдере до устья в Северо-Балтийском канале.

Фленсбургский залив, внутри от линии, соединяющей маяк Кегнес и Биркнак и севернее от германско-датской границы, проходящей по Фленсбургскому заливу.

Шлей, внутри от линии, соединяющей оконечности пирса Шлеймюнде.

Эккернфёрдер-Бухт, внутри от линии, соединяющей Бокнис-Экк до северо-западной точки побережья поблизости от Дениш-Нинхоф.

Кильская бухта, внутри от линии, проходящей через маяк Бюльк у морского мемориала Лабё.

Северо-Балтийский канал (Кильский канал, включая Аудорфер-Зее и Ширнауэр-Зее) от линии, соединяющей конечности пирса в Брунсбюттеле до линии, соединяющей маяки у входа в Киль-Хольтенау, включая Оберейдерзее с Энге, Аудорфер-Зее, Бергштедтер-Зее, Шимауер-Зее, Флемхудар-Зее и Ахтерверер Шиффартсканал.

Траве: от северо-западного края подъемного железнодорожного моста и северного края моста Холштен (Штадттраве) в Любеке до линии, соединяющей обе внешние оконечности пирса в Травемюнде, включая Пётенитцер Вик, Дассовер-Зее и Альтармен на острове Тесерхоф в Любеке, включая Пётенитцер Вик и Дассовер-Зее, до линии, соединяющей внутреннюю южную и внешнюю северную оконечности пирса в Травемюнде.

Леда, от входа во внешнюю гавань морского шлюза в Лере до устья в Эмсе.

Хунте, от гавани Ольденбурга и от отметки, находящейся в 140 м вниз по течению от Амалиенбрюкке в Ольденбурге, до устья на Везере.

Лезум, от городского железнодорожного моста в Бременеместа слияния Хамме и Вюмме (отметка 0,00 км) до устья на Везере.

Эсте, нижний бьеф шлюза в Букстехуде до плотины на Эсте (отметка 0,25 км) до устья Эльбы.

Люэ, нижний бьеф Ау-Мюле в Хорнебурге (отметка 0,00 км) до плотины на Дюэдо устья Эльбы.

Швинге, от северной оконечности шлюза Зальцтор в Штаде до плотины на Швинге устья Эльбы.

Порт Фрайбург, от восточного края шлюза Фрайбурга на Эльбе до устья.

Осте, от северо-восточной оконечности дамбы промышленного предприятия, расположенного в Бремерфёрде, до плотины на Осте от точки, расположенной на 210 м выше осевой линии автодорожного моста над плотиной Осте (отметка 69,360 км) до устья Эльбы.

Пиннау, от юго-западного края железнодорожного моста в Пиннеберге до плотины на Пиннау железнодорожного моста в Пиннеберге до устья Эльбы.

Крюккау, от юго-западного края моста, ведущего в Веденкамп в Эльмсхорне, до ~~плотины на Крюккау~~ до устья Эльбы.

Штёр, от водомерного поста в Рензинге ~~до плотины на Штёре~~ до устья Эльбы.

Фрайбургер Хафенприль, от восточной оконечности шлюза во Фрайбурге на Эльбе до устья Эльбы.

Висмарская бухта, Кирхзее, Брейтлинг, Зальцхаффе и портовая зона Висмара, плоскость, ограниченная со стороны моря линией, соединяющей Хохен-Вишендорф-Хук и маяк Тиммендорф, а также маяк Голлвитц на острове Пёль и южную точку полуострова Вустров.

Варнов, включая Брейтлинг и рукава, вниз по течению от Мюлендамма, начиная с северной стороны моста Гайницбрюкке в Ростоке в сторону моря до линии, соединяющей северные точки западного и восточного пирсов в Варнемюнде.

Воды между материком и полуостровами Дарсс и Цингст, а также островами Хиддензе и Рюген (включая портовую зону Штральзунда), ограниченные со стороны моря линией, между:

- полуостровом Цингст и островом Бокк по параллели 54°26'42" северной широты;
- островами Бокк и Хиддензе, соединяющей северную точку острова Бокк и южную точку острова Хиддензе;
- островом Хиддензе и островом Рюген (Буг), соединяющей юго-восточную точку Нойбессин с Бугер-Хакеном.

Клайнер Ясмундер-Бодден.

Грайфсвальдер-Бодден и портовая зона Грайфсвальда, включая реку Рикк: воды ~~Боддена ограниченные~~ со стороны моря до линии, **проходящей соединяющей от восточной точки Тиссовер-Хакен (Зюдперд) до восточной точки острова Руден и далее до северной точки острова Узедом (54°10'37" северной широты, 13°47'51" восточной долготы).**

Рикк, восточнее моста Штайнбеккер в Грайфсвальде до линии, соединяющей головные части причалов.

Воды ~~между~~ **окруженные** материком и островом Узедом (Пенештром, включая портовую зону Вольгаста, Ахтервассер и ~~Щецинский~~ **Одерский** залив), ограниченные с востока границей Федеративной Республики Германии и Республики Польша в Щецинском заливе.

Иккер, от юго-западной оконечности автодорожного моста в Иккermюнде до линии, соединяющей головные части причалов."

60. *Изменить главу III, Зона 3, "Франция" следующим образом:*

Адур, от Бек-дю-Гав до моря.

Он, от шлюза в Шатолен до поперечной границы моря, определенной через Пассаж-де-Роноен.

Блаве, от Понтиви до моста Боном.

Канал-де-Кале.

Шаранта, от моста в Тонне-Шаранте до поперечной границы моря, определенной линией, проходящей через центральную точку маяка, расположенного вниз по течению на левом берегу, и центральной точкой Фор-де-ля-Пуант.

Дордонь, от места слияния с Лидуарой до Бек д'Амбес.

Гаронна, от моста в Касте-ан-Дорт до Бек д'Амбес.

Жиронда, от Бек д'Амбес до поперечной линии, проходящей через КО 48,50 и точку вниз по течению на острове Патира.

Эро, от порта Бессан до моря, вплоть до верхней границы затопляемой приливом береговой полосы

Иль, от слияния с Дроной до слияния с Дордонью.

Луара, от слияния с Мен до Кордме (КО 25).

Марна, от моста в Бонёй (КО 169-бис 900) и шлюза в Сен-Мор до слияния с Сеной

Рейн.

Нив, от дамбы Аитц в Юстарисе до слияния с рекой Адур.

Уаза, от шлюза в Жанвиле до слияния с Сеной.

Орб, от Сериньяна до моря, вплоть до верхней границы затопляемой приливом береговой полосы.

Рона, от границы со Швейцарией до моря, за исключением Пти-Рон.

Сона, от моста Пон-де-Бургонь в Шалон-сюр-Сон до слияния с Роной.

Сена, от шлюза в Ножан-сюр-Сен до начала Танкарвильского канала

Севр-Ньортез, от шлюза в Маран на поперечной границе моря напротив караульного помещения до устья.

Сомма, от расположенной вниз по течению стороны моста Пон-де-ла-Портлет в Абвиле до путепровода Нуаель, ведущего к железной дороге Сен-Валери-сюр-Сомм.

Вилен, от Редона (КО 89,345) до дамбы в Арзале

Озеро Аманс.

Озеро Анси.

Озеро Бискаррос.

Озеро Бурже.

Озеро Каркан.

Озеро Казо.

Озеро Дер-Шантекок.

Озеро Герледан.

Озеро Урген.

Озеро Лакано.

Озеро Орьен.

Озеро Парелуп.

Озеро Парантис.

Озеро Сангине.

Озеро Сер-Понсон.

Озеро Тампль."

61. *Изменить* главу III, зона 3, "Германия" *следующим образом:*

"Дунай, от Кельхайма (2 414,72 км) до германско-австрийской границы **в Йохенштайне**.

Рейн, **включая Лампертхаймер Альтрхайн (от отметки 4,75 км до Рейна), Альтрхайн Штокштадт-Эрфельдет (от отметки 9,80 до Рейна)**, от германско-швейцарской границы до германско-нидерландской границы.

Эльба (Нордерэльбе), **включая Зюдерэльбе в Кёльбранде**, от устья отводного канала Эльбы до нижней границы порта Гамбург.

Мюриц."

Приложение I

Протокол восьмой сессии Группы экспертов-добровольцев по резолюции № 61

1. Восьмая сессия Группы экспертов-добровольцев по резолюции № 61 состоялась 26–28 февраля 2014 года в Женеве.
2. В ней приняли участие следующие эксперты: г-н Дарко Шашич (Министерство транспорта, Сербия), г-жа Виктория Иванова (Российский речной регистр, Российская Федерация), г-н Александру Неагу (Судовая администрация Румынии), г-н Виллем Зондаг (консультант, Нидерланды). Функции председателя выполнял г-н Виллем Зондаг.
3. Г-н Иван Билич Прцыч (Хорватский регистр судоходства) не смог принять участие в этой сессии.
4. Были обсуждены следующие вопросы:
 - A. Открытие совещания и утверждение повестки дня;
 - B. Информация Председателя Рабочей группы SC.3/WP.3 об итогах последней сессии Рабочей группы;
 - C. Проект предложения по согласованию главы 15 резолюции № 61 с главой 15 директивы 2006/87/ЕС с внесенными в нее поправками;
 - D. Проект предложения по внесению поправок в раздел 8B-4 "Требования к оборудованию по обработке бытовых стоков";
 - E. Предложение по согласованию раздела 3–3 со статьей 3.03 директивы 2006/87/ЕС с внесенными в нее поправками;
 - F. Предложения по добавлению 1 к резолюции № 61, представленные Словакией;
 - G. Рассмотрение вопроса о проекте главы 24 "Переходные положения";
 - H. Дальнейшая работа;
 - I. Прочие вопросы;
 - J. Дата и место проведения следующей сессии;
 - K. Утверждение протокола восьмой сессии.

A. Открытие совещания и утверждение повестки дня

5. Руководитель Секции устойчивого транспорта Отдела транспорта ЕЭК ООН приветствовал Группу и проинформировал ее о будущих задачах SC.3 и изменениях в составе секретариата. Группа утвердила повестку дня в предложенном виде.

В. Информация Председателя Рабочей группы SC.3/WP.3 об итогах последней сессии Рабочей группы

6. Г-жа Иванова проинформировала Группу об итогах сорок четвертой сессии SC.3/WP.3 и, в частности, об одобренных проектах глав 4, 15А и 22А резолюции № 61 (ECE/TRANS/SC.3/WP.3/88). Что касается предложений Группы о внесении поправок в пункт 2–7.3а (ИМПС), то Группа считает свою задачу выполненной, так как никаких других поручений от Рабочей группы не поступало.

С. Проект предложения по согласованию главы 15 резолюции № 61 с главой 15 директивы 2006/87/ЕС с внесенными в нее поправками на основании директивы 2012/48/ЕС

7. Группа рассмотрела предложение, подготовленное г-ном Шашичем (неофициальный документ GVR61 № 1 (2014 год)) и завершила работу по данной главе. Группа рекомендовала передать проект предложения Рабочей группе SC.3/WP.3 для его утверждения¹.

Д. Проект предложения по внесению поправок в раздел 8В–4 "Требования к оборудованию по обработке бытовых стоков"

8. Группа приступила к обсуждению документа, представленного Председателем (неофициальный документ GVR61 № 2 (2014 год)), и продолжит работу над ним на следующем совещании.

Е. Предложение по согласованию раздела 3–3 со статьей 3.03 директивы 2006/87/ЕС с внесенными в нее поправками

9. Группа обсудила данный документ (неофициальный документ GVR61 № 3 (2014 год): проект предложения по внесению поправок в раздел 3–3) и сочла, что нет необходимости вносить дополнительные изменения, так как на данный момент документ не нуждается в поправках. В будущем предполагается дополнить текст разделом, аналогичным статье 3.02 приложения II к Директиве 2006/87/ЕС и касающимся минимальной толщины обшивки корпуса судна.

Ф. Предложения по добавлению 1 к резолюции № 61, представленные Словакией

10. Группа согласилась с предложением Словакии, касающимся поправок к добавлению 1 ("Перечень европейских внутренних водных путей") и нацеленным на согласование добавления 1 с приложением 1 к директиве 2006/87 с внесенными в нее поправками. Группа рекомендовала представить проект предложения, касающегося добавления 1, для утверждения Рабочей группе SC.3/WP.3².

¹ ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2014/17, глава II.A.

² ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2014/17, глава II.B.

Г. Рассмотрение вопроса о проекте главы 24 "Переходные положения"

11. Группа обсудила представленный г-ном Ниагу предлагаемый проект главы 24 о переходных положениях (неофициальный документ GVR61 № 4 (2014 год)) и приступила к обмену мнениями о разработке данной главы. После тщательного анализа Группа завершила работу над таблицей 1. Группа решила продолжить эту работу на своей следующей сессии с целью разработки проекта документа по данной теме.

Н. Дальнейшая работа

12. Согласование раздела 3–1 резолюции № 61 со статьей 3.02 директивы 2006/87 (минимальная толщина обшивки).

13. Продолжение работы над разделом 8В–4.

14. Продолжение работы над главой 24.

15. Анализ предложения Беларуси (неофициальный документ SC.3/WP.3 № 6 (2014 год)).

16. Анализ документа ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2013/12, касающегося главы 23.

И. Прочие вопросы

17. Группа согласилась с тем, что положения разделов I и II приложения 6 к ЕПСВВП (звуковые сигналы) следует включить в резолюцию № 61.

Ж. Дата и место проведения следующей сессии

18. Второе полугодие 2014 года, время и место будут определены позднее.

К. Утверждение протокола восьмой сессии

19. Группа утвердила протокол восьмой сессии. Группа выразила благодарность Отделу транспорта ЕЭК ООН за организацию данной сессии.